

INHOUDSOPGAVE

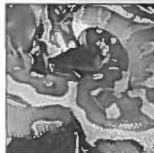


ARTIKELEN

- **VAN DE REDACTIE** 66
Gijs van Aken en Marcel van der Voort 
- **EEN MISPLAATSTE KLAP** 68
Marcel van der Voort
- **HET BOUWEN VAN EEN VOLGLAS TERRARIUM** 71
Jan Ramaker
- **EEN GESLAAGDE KWEK MET DE RUSSISCHE RATTENSLANG** 75
Richard van Beusichem
- **VERZORGING VAN EN KWEK MET DE RINGHALSSLANG** 79
Nathalie Sie
- **ANOMALIE BIJ NAKWEK VAN EUNECTUS NOTAEUS** 85
Cees C. Hendriks 
- **BITIS ARIETANS, DE POFADDER** 88
John en Marion Bakker

RUBRIEKEN

- **KWEKRESULTATEN** 78
- **MEDEDELING** 92
- **VRAAG & AANBOD** 94



VAN DE REDACTIE

Op woensdag 19 mei jl. vond ten huize van de secretaris in Utrecht de algemene ledenvergadering plaats. Tijdens deze vergadering is een aantal mutaties in het bestuur goedgekeurd. Het betreft de volgende functies:

- voorzitter Pieter Stoel trad af; zijn opvolger is geworden Remco van der Bolt;
- ook penningmeester Guido Gomes trad af; de aanduiding a.i. (ad interim) voor de naam van Henk van Roden in het colofon is vanaf nu weggelaten: hij is inmiddels ook in officiële dienst;
- drukke werkzaamheden en gezinsuitbreiding verhinderden Cécile en René van der Vlugt hun hoofdredacteurschap te continueren; Gijs van Aken is hun opvolger.

Secretaris Jan-Cor Jacobs sprak niet alleen prijzende woorden tot de vertrekkende bestuursleden, maar overhandigde hun tevens een 'blijk van waardering'.

Tijdens deze vergadering is ook nog een aantal andere punten aan de orde geweest. Het belangrijkste punt is wel het volgende: na een aanvankelijke bereidwilligheid van leden om vertaalwerk te verrichten, begint het enthousiasme daarvoor af te nemen. Kon de redactie vorig jaar nog rekenen op een veertiental vertalers, dat aantal is inmiddels afgenomen tot zes. Opnieuw gaat het er op deze manier naar uitzien, dat veel werk door weinig mensen verricht moet gaan worden. Met binnen afzienbare tijd het voorspelbare funeste gevolg, dat ook die paar vertalers het niet meer kunnen bijbenen en de pijp aan Maarten geven. De redactie heeft daarom voorgesteld aan het bestuur, en dat heeft het voorstel goedgekeurd, dat niet alleen auteurs van een substantiële bijdrage een gratis abonnement op *Litteratura Serpentina* krijgen, maar ook de regelmatige vertalers. Deze laatsten ontvangen bovendien een presentexemplaar van de Engelse editie waarin hun vertaling is opgenomen. De redactie

hoopt op deze manier een betrouwbare dub van vertalende leden te krijgen, zodat zowel de Nederlandse als de Engelse editie consequent tegen het einde van elke even maand bij u in de bus kan vallen.

Dit laatste brengt ons op het volgende punt. De verzending van ons blad, tot voor kort ook verricht door vrijwilligers, is inmiddels in handen van een professioneel verzendbureau gegeven. Bovendien is Jos Mout binnen het bestuur degene die speciaal belast is met de ledenadministratie. Ook bij deze verandering is sprake geweest van enkele aanloopmoeilijkheden, waardoor niet alle leden de twee tot nu toe verschenen afleveringen in goede orde hebben ontvangen. Inmiddels zijn de afspraken met het verzendbureau aangescherpt en mogen we vanaf nu rekenen op een probleemloze verzending. Onze oprechte verontschuldiging aan al die leden die het slachtoffer zijn geworden van deze verandering van aanpak.

Overigens zult u begrijpen dat de verdere professionalisering van de opmaak van ons blad en de dito verzending aardig in de centen loopt. De nieuwe penningmeester is dan ook al volop aan het rekenen geslagen en het lijkt onontkomelijk om in de nabije toekomst de abonnementsprijs enigszins te verhogen. Henk van Roden zal u daarover te zijner tijd zeker berichten.

Nu iets van een andere orde. Naar aanleiding van aflevering 2 kreeg de redactie mail van de redactie van de Tilburgse Terrariumvereniging. Gebleken is, dat in deze aflevering maar liefst drie artikelen waren opgenomen die al eerder in *Het Terrarium* hadden gestaan. Dat is uiteraard vervelend, vooral wanneer abonnees op *Het Terrarium* ook een abonnement op *Litteratura Serpentina* hebben. De redactie heeft deze artikelen echter te goeder trouw opgenomen. Ze waren al enige tijd in portefeuille, maar omdat elk artikel vóórdat het gepubliceerd kan worden nog vertaald moet worden in het Engels, heeft



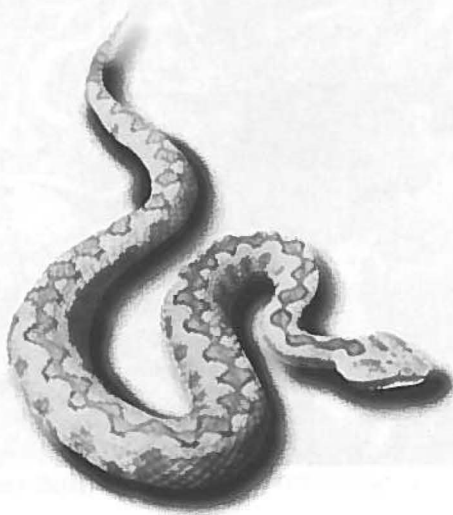


het enige tijd geduurd voordat publicatie in *Litteratura Serpentina* kon plaatsvinden. Ook de tweemaandelijke verschijning van ons blad zorgt ervoor dat auteurs zichzelf minder vlot gedrukt zien dan ze wel zouden wensen: *Het Terrarium* is een maandblad en kent nu eenmaal ook geen Engelse editie. Tijdens de contacten die de redactie altijd heeft met auteurs is trouwens uit niets gebleken dat die hun artikelen ook al aan *Het Terrarium* hadden aangeboden.

Hoewel het begrijpelijk is dat auteurs met hun artikelen een zo breed mogelijk publiek willen bereiken, lijkt het de redactie van zowel *Litteratura Serpentina* als die van *Het Terrarium* niet wenselijk om artikelen onveranderd aan beide tijdschriften aan te bieden, zonder daarbij te vermelden dat de bijdrage eventueel al elders is aangeboden en geplaatst. In het laatste geval kan, wanneer een auteur niettemin prijs stelt op plaatsing in beide tijdschriften, tenminste een referentie aan die andere publicatie gemaakt worden, iets wat de redactie van *Litteratura Serpentina* altijd doet, als ze daarvan op de hoogte is. Wij hopen, dat (toekomstige) auteurs hun verantwoordelijkheid in dezen zullen nemen.

Tot slot: het bestuur van de Europese Slangenvereniging is nog steeds voornemens om ter gelegenheid van het twintigjarig bestaan van de vereniging volgend jaar, alle leden een themanummer van *Litteratura Serpentina* aan te bieden. Dit nummer zou een extra aflevering over ziekten en gezondheid bij slangen moeten worden en gedeeltelijk moeten bestaan uit reeds eerder in *Litteratura Serpentina* gepubliceerde artikelen over dit onderwerp, aangevuld met nieuwe. In eerdere advertenties heeft de redactie leden al opgeroepen om in geval zij een bijdrage zouden kunnen leveren of een artikel zouden willen vertalen contact op te nemen met de redactie. We willen dit initiatief nog eens onder uw aandacht brengen. Wie een bijdrage wil schrijven of een vertaling voor zijn of haar rekening wil nemen, wordt verzocht contact op te nemen met één van beide ondergetekenden.

*Gijs van Aken,
Marcel van der Voort*



M EDEDELING

SLANGENDAG 1999

De jaarlijkse slangendag van de Europese Slangenvereniging vindt dit jaar plaats op zaterdag 2 oktober 1999, en wel in het Euretco Expo Center, Meidoornkade 24 (industrieterrein Doornkade) in Houten. Voor meer informatie kunt u terecht bij de secretaris van de vereniging:

Jan-Cor Jacobs,
Tel 030-2801115;
E-mail: ess-secretary@wxs.nl

